

Distr.: General
5 October 2021
Arabic
Original: Chinese and English



الدورة السادسة والسبعون
البند 8 من جدول الأعمال
المناقشة العامة

**رسالة مؤرخة 30 أيلول/سبتمبر 2021 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للصين
لدى الأمم المتحدة**

يُشرفني أن أحيل إليكم طيه نص البيان الكتابي الذي قدمته البعثة الدائمة لجمهورية الصين الشعبية لدى الأمم المتحدة في إطار ممارسة حق الرد على الملاحظات التي أبدتها الفلبين أمام الجمعية العامة في 21 أيلول/سبتمبر 2021 (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 8 من جدول الأعمال.

(توقيع) دجانغ جون

الممثل الدائم لجمهورية الصين الشعبية
لدى الأمم المتحدة



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة 30 أيلول/سبتمبر 2021 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالإنكليزية والصينية]

بيان في إطار ممارسة حق الرد على الملاحظات التي أبدتها الفلبين بشأن بحر الصين
الجنوبي أثناء المناقشة العامة للدورة السادسة والسبعين للجمعية العامة

تعرب الصين عن معارضتها الشديدة للملاحظات التي أبدتها الفلبين بشأن قرار التحكيم
لعام 2016 بشأن بحر الصين الجنوبي في المناقشة العامة للدورة السادسة والسبعين للجمعية العامة.

وتمارس هيئة التحكيم في التحكيم المتعلق ببحر الصين الجنوبي الاختصاص بشكل يتجاوز
سلطتها، وتصدر قرارات تحكيم على نحو يتجاهل القانون، وتنتهك من ثم اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار
والقانون الدولي ذا الصلة. وقرارات التحكيم المزعومة التي أصدرتها هيئة التحكيم هي قرارات غير قانونية
ولا مفعول لها.

وأعلنت حكومة الصين رسمياً أن الصين لا تقبل التحكيم المتعلق ببحر الصين الجنوبي ولا تشارك
فيه، وهي أيضاً لا تقبل قرارات التحكيم ولا تعترف بها. ولن تؤثر قرارات التحكيم تلك تحت أي ظرف من
الظروف على السيادة الإقليمية للصين وحقوقها ومصالحها البحرية في بحر الصين الجنوبي. وتعارض
الصين أي مطالبة أو إجراء يستند إلى تلك القرارات وهي لن تقبل أبداً بأي مطالبة أو إجراء من هذا القبيل.

والصين على استعداد لمواصلة العمل مع الدول المعنية مباشرة لحل المنازعات ذات الصلة في
بحر الصين الجنوبي سلمياً من خلال المفاوضات والمشاورات على أساس احترام الحقائق التاريخية ووفقاً
للقانون الدولي. والصين مستعدة أيضاً لمواصلة العمل مع بلدان رابطة أمم جنوب شرق آسيا من أجل الحفاظ
بصورة مشتركة على السلام والاستقرار في بحر الصين الجنوبي.